

LA BORDÉE



présente



Je ne suis pas
Rappaport

Texte de Herb Gardner

Traduction de Dominique Deschamps

Mise en scène de Gill Champagne

du 1er au 26 avril 1997



La pièce

Central Park, New York, l'automne. Depuis une semaine, deux hommes d'un âge vénérable se retrouvent sur un banc sans s'être donnés rendez-vous.

Nat ment comme il respire, et Carter, naïf, écoute et cherche la part de vérité dans ce délire. Nat passe d'espion à avocat, de syndicaliste à parrain de la pègre, d'ancien révolutionnaire à justicier. Grand défenseur des causes perdues, il est prêt à tout pour sauver la veuve et l'orphelin et pourquoi pas, en passant, son nouvel ami Carter. Ce qui ne fait pas le bonheur de tout le monde, en particulier celui de Carter. En sortiront-ils indemnes ?

Au fil des rencontres qu'ils feront dans ce parc et des élucubrations de Nat, vous vivrez une incursion dans les préjugés sur les personnes âgées et le vieillissement. À quel âge doit-on accepter de ne plus être partie prenante du monde actif ? Doit-on renoncer un jour à changer le monde ?



LE SOLEIL

RESTO-BISTRO
SAINT-JAMES

Bon jusqu'au prix!

1110, rue Saint-Jean, Vieux-Québec

Le mot du metteur en scène

1874-1974 - Mon grand-père, mon parrain.

Homme de la terre, draveur, combattant pour les droits de ses travailleurs, défenseur de "strikes" auprès de ses patrons.

Il a traversé des champs de boue pour entamer des pourparlers: un vrai jarret noir.

Il me semble le voir assis dans ce parc de New York. Malheureusement, il n'a pu se battre autant que Nat pour sa liberté d'imaginaire.

Lui aussi voyait tout en bleu, à cause de ses cataractes. Il ne distinguait que mon ombre, il me reconnaissait au premier pas dans sa chambre au Centre d'accueil. A cent ans et dix-sept jours, il est parti sans maladie.

Aujourd'hui je me souviens et je lui dédie ce spectacle, ainsi qu'à tous les Don Quichotte de la planète.

Gill Champagne
metteur en scène

LIBRAIRIE
PANTOUTE

Heures d'ouverture - lundi au samedi : 10h à 22h - dimanche : 12h à 22h

1100, rue Saint-Jean, Québec, G1R 1S5 Tél. : (418) 694-9748

La distribution

(par ordre alphabétique)

John Applin Carter
Brigitte Fournier Laurie
Hugues Frenette Gilley
Marie-Ginette Guay Clara Guelber
Paul Hébert Nat Moyer
Gaston Hubert Le cowboy
Rychard Thériault Peter Denfor

Texte Herb Gardner
Traduction Dominique Deschamps
Mise en scène Gill Champagne
Décor et éclairages Jean Hazel
Costumes et accessoires Luce Pelletier
Bande sonore Marc Vallée
Assistance à la mise en scène
et régie Hélène Langlais Bernier

Il y aura un entracte

- En vertu des règlements provinciaux et municipaux, il est interdit de fumer dans cette salle. L'usage d'appareils photos, de magnétophones et de caméras vidéo est strictement interdit.
- Merci d'éteindre les alarmes de vos montres de même que tout autre appareil pouvant nuire à la bonne écoute du spectacle.
- Le stationnement Chauveau possède un accès direct au théâtre et est ouvert jusqu'à minuit.



La production

Directeur de production Pierre Gagné
 Techniciens Les Productions Scène Plus inc.
 Construction du décor Marcel Castonguay
 Confection des costumes Par Apparat inc.
 sous la direction de Line Bussières
 Maquillages Florence Cornet

Le Théâtre de la Bordée est subventionné par :



et le Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Le Théâtre de la Bordée est membre de T.A.I. (Théâtres Associés Inc.)

Le conseil d'administration du Théâtre de la Bordée :

Éric Gourdeau président
 Jack Robitaille vice-président
 Marie-Christine Perreault secrétaire
 Gaston Hubert trésorier
 Richard Aubé, Gérard Boivin, Éliane Côté, Chantal Roberge,
 Diane Villeneuve administrateurs et administratrices.

Le personnel permanent :

Agnès Maltais directrice générale
 Chantal Henri adjointe administrative
 Geneviève Paquet responsable des communications
 Céline Gilbert responsable de l'abonnement
 Michel Lee gérant de salle
 Jacques Fortier entretien



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

Schweppes

• Marque déposée
Schweppes Internationale

Les Frères de la Côte

McCarthy, Tétrauld, avocats et Raymond
 Chabot inc. syndics, principaux partenaires
 de la relance du Théâtre de la Bordée.

Nous remercions chaleureusement les Nettoyeurs
 Net-Top, Prothèses-Orthèses Savard inc., Reynald
 Robinson et le Théâtre du Bic, le Salon du livre de
 Québec, Soudure Alain Laflamme, le Théâtre du Trident

Théâtre de la Bordée

1143, rue Saint-Jean, Vieux-Québec

Administration

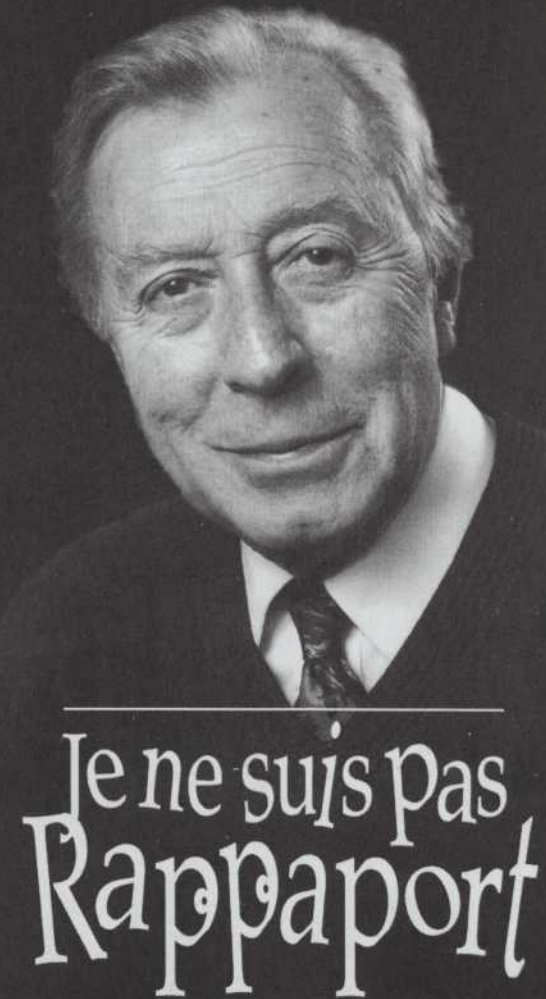
995, Place d'Youville, Mezzanine Ouest, Québec (Québec)

Réservations : 694-9631

PRO THEBOR 1997.04.01x



présente



Je ne suis pas Rappaport

Texte de Herb Gardner

Traduction de Dominique Deschamps
 Mise en scène de Gill Champagne

du 1er au 26 avril 1997



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

Schweppes

• Marque déposée
Schweppes Internationale

Les Frères de la Côte

McCarthy, Tétrault, avocats et Raymond Chabot inc. syndics, principaux partenaires de la relance du Théâtre de la Bordée.

Nous remercions chaleureusement les Nettoyeurs Net-Top, Prothèses-Orthèses Savard inc., Reynald Robinson et le Théâtre du Bic, le Salon du livre de Québec, Soudure Alain Laflamme, le Théâtre du Trident

Théâtre de la Bordée

1143, rue Saint-Jean, Vieux-Québec

Administration

995, Place d'Youville, Mezzanine Ouest, Québec (Québec)

Réservations : 694-9631



PRO THEBOR 1997.04.01x